

# 會 訊

香港基督教循道衛理聯合教會  
The Methodist Church, Hong Kong



2014年7-8月號 第334期

## 最後的一程

守護B517

天使的天使

從「主懷安息」到「好得無比」

不枉過的旅程

2014年總議會代表部會議記要

英國循道會270週年年議會代表部大會記要

按立牧師典禮記要

困苦窮乏的人有福了？



# 身處時代危機 · 確認多重身分 面對關係撕裂 · 共建仁義和平

循道衛理聯合教會 · 會訊 | 2014年7-8月 | 第334期

編輯室	最後的一程	3	
	守護B517	4-5	
每期特寫	天使的天使	6-7	
	從「主懷安息」到「好得無比」	8-9	
會長的話	不枉過的旅程	10	
投其所好	慎重修譯的一篇重要祝福詞	11	
總議會專輯	2014年總議會代表部會議記要	12-16	
	會長報告	17-19	
	最好的禮物——記沈冠堯牧師大壽二三事	20-21	
特稿速遞	按立牧師典禮記要	22-23	
	英國循道會270週年年議會代表部大會記要	24-27	
社關點滴	困苦窮乏的人有福了？	28-30	
海宣點滴	轉變中	31	
本會消息	MEM循道衛理佈道團 / 衛理園	32	

文章除特別聲明外，作者文責自負，立論不代表本刊。

督印人：袁天佑牧師

編輯委員：李炳光牧師 劉建良牧師

總編輯：吳思源

黃葉安琪 張欣榮

執行編輯：徐瑞華

梁偉茵 鍾唐翠儀 馮穎賢

計設：胡志廣

胡家和 黎永業 王心靈

承印：超象設計有限公司

陳子健 陳偉文 謝曉沁

總議會辦事處：香港灣仔軒尼詩36號循道衛理大廈9樓

電話：2528 0186

傳真：2866 1879 / 2861 1722

電郵：lit@methodist.org.hk

網址：www.methodist.org.hk

# 最後的一程



人生的旅程就如乘坐一列火車，一站過一站，相聚離別，各有行程，然而最終的一站，古往今來無人能免的，就是死亡。有人說，死亡不可怕，雙眼一閉就見正面了，最可怕的，卻是死亡前的肉體折磨，足以摧毀心志，但惟有愛，才叫人得以在死蔭幽谷中得力平靜。今期《會訊》分享陪伴身邊人走最後一程的心路，盼望弟兄姊妹以愛心支持病榻上的肢體。

## 本會學校教育部呼籲 鎮江崇實女子中學校友 參與創校130週年慶典

江蘇省鎮江市「鎮江崇實女子中學」（下稱「崇實女中」）將於二〇一四年十二月初盛大慶祝創校一百三十週年。從歷史淵源來說，本會與該校之關係密切，因此盼望聯絡該校校友或彼等之子女兒孫，齊來參與該校創校一百三十週年慶典。為方便安排，敬請崇實校友或彼等之親友與本會學校教育部聯絡。有關該校之背景及發展如下——

江蘇省鎮江市「鎮江私立崇實女子中學」（自一九三一年起用之校名），由美國美以美會女佈道會於一八八四年（光緒十年）創辦，創校時乃一所只有五名女生就讀之小學，及後逐步發展成為近代中國著名之女子中學，亦是一九三八年諾貝爾文學獎得獎人賽珍珠（Pearl Buck）之母校。該校於一九二四年創校四十週年之際，新校舍落成，英文校名為 Olivet Memorial Girl's High School，以記念捐助此校舍之美以美會會督道維理（W. F. McDowell）夫婦女兒Olive（美以美會於一九三九年與其他同宗教會聯合，組成衛理公會）。

新中國成立後，全國教會學校停辦，崇實女中改為鎮江第二中學，兼收男女生。直至二〇一三年，學校恢復崇實之名，稱為「鎮江崇實女子中學」（Zhenjiang Chongshi Girls' Middle School），並於二〇一三年九月（創校一百廿九年）由中一開始只收女生，原校男生全部畢業後，即恢復為女校。復校後由美國賽珍珠國際基金會總裁珍妮特•明澤及中國陶行知研究會會長朱小蔓教授擔任名譽校長。

有關崇實女中之資料，敬請參閱該校網頁：<http://zjcsnz.zje.net.cn>，以及新華網有關該校舉行復校開學典禮之報道（二〇一三年九月十二日）：[http://www.js.xinhuanet.com/2013-09/12/c\\_117344400.htm](http://www.js.xinhuanet.com/2013-09/12/c_117344400.htm)。如有垂詢，歡迎與本會學校教育部同工吳少君女士聯絡為荷（電話：25280186）。



# 守護 B517



**當**我們年近半百的時候，總喜歡想想何時提早退休，我的丈夫也不例外。國輝計劃在二〇〇八年初向公司遞信，然後吃一個「肥雞餐」，而我便繼續教學工作，每天放學他會陪我品嚐下午茶。嘢！多麼完美的計劃！

然而，在二〇〇七年三月起，他開始覺得胸口痛，醫生安排他入院照胃鏡，結果發現了幽門螺旋菌，但是吃了兩星期抗生素，只能紓緩一點疼痛。一個月後再找醫生，他說：「胃病反覆是常見的！」國輝只好繼續吃胃藥，而他的胃口已經不太好，每餐只能進食少量食物。

七月中我們如常往歐洲旅行，從法國走到德國，再走到尾程的瑞士。一如既往，我們必定留在少女峰一星期，走訪不同的山區欣賞崇山峻嶺。以前，先提出休息的總是我，但是那天，國輝走了不久便告訴我十分疲倦，我意識到他極感不適，斷然決定下山。好不容易抵達酒店，他開始嘔吐，說胸口異常納悶，於是我們立刻縮短行程返港。

感謝主！我們順利回家，而國輝已經沒有像在瑞士那麼辛苦，因此他如常上班。然而數日後，他的痛楚又再出現。教會一位相熟醫生建議他去做超聲波檢查，報告顯示胰臟存在異物，情況不樂觀。然而感謝主，在往後一星期國輝已經

找到知名的外科及腫瘤科醫生診症，確診患了胰臟癌，我們則「冷靜地」接受了這惡噩。

由於十二指腸閉塞，開始電療後不久，便引致嚴重胃潰瘍，國輝體重下降至九十七磅。主診醫生安排他入院接受點滴營養奶，並且準備接受化療。其後，雖然他的體重有明顯上升，但是他的嘔吐沒有因此而減少或停止，最高紀錄是一天十次嘔吐，每次一公升的份量。我的天啊！他每逢用氣便會嘔吐，因此他不想說話。有一次，一位姊妹問我和國輝相處情況，我立刻哭了出來。我們沒有甚麼交談，我只給他讀詩篇廿三篇及一二一篇。主啊！你是我們的盾牌及高臺，請與我們合力去打這場仗。醫生吩咐國輝每天要作適當運動，因此我們會推着掛上營養奶的鐵架在走廊散步及拍拖。我問丈夫我在他身邊覺得怎樣？他微聲回答：「我安心些！」感謝主！我可以守護在B517病房休養的丈夫，這是我的福氣。

上帝的意念高過人的意念。我們可以有退休計劃，但是一個惡疾便使我們降服在主面前。曾經有弟兄姊妹問我如何向天父祈禱？坦白說，我沒有信心丈夫會康復，我只是知道天父最認識國輝，求主施憐憫，給予他最好的安排，最合乎上帝心意的結局。



**鄧美儀義務教士  
九龍堂**

某天，來了一位病人，他住了數天便離世了，國輝和我竟然有機會演習從患病到死亡的過程是怎樣的，例如哪些文件需要預先簽妥，哪些身體器官是最後衰竭的。當病友被移走後，我們互相對望，發現原來死亡是這樣的，對於我們，這個經驗是深刻的。

丈夫在昏迷前我聯絡教會牧師與他談到得救確據及回天家的心境。他肯定地說：「無問題！」哈利路亞！上帝在病榻旁一直向他說話，真道在他心裏，對即將來臨的死亡沒有絲毫懼怕，勇敢面對人生在地上的終點。那時，我知曉真正守護在B517病房的不是我，而是上帝！二〇〇八年五月初教會牧師到來施聖餐，不可思議的事情發生了。當牧師拿起餅說：「這是基督的身體，為我們捨的。」正在昏迷的國輝竟然舉起手去取那餅。讚美主！丈夫竟能與我們一起分享這筵席。

五月十四日晚上整間病房都擠滿探望國輝的家人及弟兄姊妹。我們沒有流淚，只看見他面帶笑容，正在酣睡。詩歌和禱告沒完沒了，我們都知道，天父將會接他到樂園裏。翌日早上七時許，國輝卸下地上的勞苦，暫時離開我們，回到天父的懷抱。哥哥是第一位到達病房，他沒有說話，只用一雙溫暖的手擁抱着我。當護士們

把丈夫移走，我望着那張空的床，不禁回想過去多月的煎熬。丈夫無間斷地忍受十級痛楚，仍然不發一言，沒有咒罵生命，更沒有向天父或我發脾氣。他曾對院牧說，他的痛楚比起十字架上的基督不足掛齒。我體會他有無比的信心面對逆境，而天父也對我說：「你當剛強壯膽。我的恩典夠你用，我的能力在軟弱的人身上顯得完全。」

轉眼間，國輝離世已經六年多了。雖然他沒有留下甚麼特別的遺言給我，但是我非常了解他願意我怎樣度過往後的日子。縱使人生不如意事十常八九，主是信實的，聖靈也經常用說不出來的嘆息為我禱告。家人、弟兄姊妹及牧者的關心和問候讓我知道我並不孤單。詩篇廿三篇的每一句是我這幾年的活潑經歷。究竟人生下半場怎樣走，須看看我如何回應上帝的應許。最終，生活方式是一項選擇！Life is a matter of choice! ♡



鄧美儀義務教士



# 天使的天使

陳慧忠醫生  
九龍堂

——十年前一位天使在我的生命中出現。一位身材嬌小的家庭主婦來到我的醫務所，打算重新投入社會工作，結果就成為了一個我除了太太之外，朝夕相對得最多的人。在日常事務上，她盡忠職守，進退有度，成為我最最倚重信任的僱員。從最基本的醫務所運作和護理病人學起，最後就連揣摩病人心思也學會，工作上就彷若我的左右手。她同時也差不多是我和病人對話中領略我的醫學知識和人生哲學最多的人，亦是除了我妻子之外掌握我心意最清楚的人。天天勤奮工作，敬業樂業。在不知不覺間，她不再是我的僱員，而更像我的一個朋友，又成了我家庭中的一份子和病人之間的依傍。但令人遺憾的是，這位天使已於早前因肺癌主懷安息。

能夠認識她和她共處是我的福氣，但原來更不單如此，這是神美善的旨意。二〇一〇年中，我不幸患上骨髓癌並誘發一種極罕見又無法可治的心臟病，倉卒間葉姑娘臨危受命，整個醫務所的擔子就落在她彷若柔弱卻是堅毅的肩頭上。難得她義無反顧，任勞任怨的一力承擔，成了在我危急存亡之秋時的天使。我在病榻上掙扎求存的日子中，她就為病人協調代診醫生並且維持正常的配藥工作，在我八個月顛簸流離的休假期間，她忠誠又盡力的獨當一面照顧我的病人，令我明白原來她是神洞悉先機一早在我生命中安置好的一個天使。當時她一切無恙，身體強健，且多年來未嘗放病假，無論工作上或是家庭中都是別人倚傍的支柱，但在我患病期間她卻目睹了人生的禍福無常，同時也見證了我在病榻上因着信靠的信心而來的平安。原來位高權重，金錢地位和學問在苦難中都起不了起死回生的作用，反而主耶穌的同在卻是喜樂的泉源，她因而開始認識主耶穌。當我的病情受控並重新投入工作後，她也在神大愛的感動下決志悔改回轉信主，接受主耶穌基督永生的救恩，在冥冥中神竟然安排我藉着苦難成為了我天使的天使。

在我逐漸恢復健康之際，她卻患上末期肺癌。初信的她竟然能夠在惡疾的煎熬中，以坦然又平靜的心安然面對，令我佩服不已，自愧不如，但確知其實是神動的善工。

在陪伴她走她人生最後的一程的時候，百感交雜。在人的角度，病榻上的苦難痛苦難當，曾經滄海的我當然感同身受。她今天的經歷曾經是我走過的苦路。人的能力畢竟有限，雖然不止一次在千鈞一髮間為她作出生死攸關的決定，但在每況愈下的情況下大家亦心知天命之不可違。我們所祈求的建基在人的知識和限制中，而忽略了我們求的神有全然的權能超越一切人所想所求和局限。我們可以在神的施恩寶座前求不是因為我們的功德，而是我們的不配，只有靠着主耶穌的救恩人才有資格求，更沒有任何討價還價的餘地，只有謙卑順服的領受一切的安排，甘之如飴，才能得神的喜悅。祈求要得應允，信心和順服有若銀幣的兩面，同時存在，缺一不可，對一個初信者確實是一件不容易的功課。

在這段日子中曾經為我的天使寫了一幅畫取名「那被雨打的葉子」來和她分享人生苦難的

意義，予以釋懷。在畫作中，一片葉子在雨露中受着和其他葉子不一般的對待，雨點水滴不知為何特別專注的打在它上面，令它驚慄顫抖，但是也豐富了它的生命和滋潤了其他旁邊的葉子。打在葉子上的雨點，雖然令人難受和痛楚，但其實也是神特別的眷顧，不只是祂的管教，同時也是祂的恩典。有時上帝為了叫我們得益處，安排「苦杯」代替「福杯」，安排「憂愁」代替「喜樂」，為的是叫「萬事都互相效力，叫愛上帝的人得益處」（羅八：28）。神的作為人未必能夠用人的智慧來理解，但請看聖經中給我們的應許，「忍受試煉的人有福了，因為他經過考驗以後必得生命的冠冕，這是主應許給愛他之人的。」（雅一：12），相信這些都曾經給予我的天使在病榻上生存的勇氣。

在她離世數月前，也是病入膏肓之際，噩耗傳來，驚聞那位曾經在我休假時替我應診、比我年輕十多年的胸肺科醫生在幾乎毫無徵兆下猝然因心臟病離世，這讓我更驚覺人生苦短，人生的豐盛不在乎表面上的風光健壯。她以單純的信心，盡數使用神在她裏面活潑的盼望和新生命，向和她接觸的有限的每一個人，見證了飲於活水泉源中平靜安穩的永恆生命。

今日我的天使撒手人寰，離別之苦，病榻上的痛楚，世俗未必能夠真正處之泰然。但在她曾經歷的平安中足以為她所信的作見證，原來要為將主耶穌基督帶到家人親朋中間。明知自己原來就是那片受了神特別照顧的葉子，此生為要成就神所託付的任務，不惜藉着自己的苦難將主耶穌恩典福音的種子撒播到她認識的人的心中伺機發芽茁長。她的經歷和見證足以讓我們在世上的借鏡，不僅能夠活得無可指責，同時又能夠把握時機，抓緊永恆生命的契機，完成主交託的使命，善用餘生，努力作鹽作光，光照人前，為主耶穌作見證。活出一個又美麗又有意義的人生。

今天相信我的天使已經息了世上的勞苦，在天父的懷中不只享受着完全的平安喜樂，同時也知道她是在殷切地守望等候，盼望有朝一日大家笑臉相迎的在永恆中相會。今天的分離只是暫且的別離，她的一顰一笑音容宛在，更不斷提醒我們她就是那片雨中葉子，好讓我們向她學習要為滋潤別人而活，典範長存，遺愛人間。

# 從「主懷安息」到

**陪**伴晚期病人，先要知道病人本身可能會的需要，又需要知道病者及其家人可能會有的反應，更需要知道病人的自我狀態。

## 晚期病者可能會有的需要

需要有人的尊嚴、需要保持希望、關懷他的人也需要有希望、有機會表達對死亡的感受及情緒、參與決定、關懷他的人需要有關愛、敏感、及有知識、需要持續的醫療、需要真實及全面的答案、需要尋找靈性、需要沒有痛楚、需要表達對痛的感受及情緒、孩子亦需要知道及參與、需要明白死亡的來臨所發生的事、需要死在平靜及有尊嚴的環境、不要孤獨地離世、需要知道遺體的處理等。

## 晚期病者或其家人可能會有的反應

憤怒、失望、不願意、苦澀、恐懼、疲累、混亂、孤獨、後悔、疏離、往事重現、沮喪、意志消沈、不開心、想念、惦記、矛盾心理、情緒、態度、陰暗的將來、震驚、無感覺、麻木等。否認、不甘心、失去胃口、不友善、冒犯、逃避、避免、失眠、歸因於、自我防護、強制、自我信賴、抱怨、不相信、放棄、木乃伊化、過分反應、沉思、渴望等。

## 晚期病者的自我狀態

從「馬斯洛」(Maslow) 之五層需求層次理論看病者的自我狀態：

1. 生理需求 (physiological needs)，也稱級別最低、最具優勢的需求，如：食物、水、空氣、性慾、健康。
2. 安全需求 (Safety needs)，同樣屬於低級別的需求，其中包括對人身安全、生活穩定以及免遭痛苦、威脅或疾病、錢等。
3. 社交需求 (Social / Love needs)，屬於較高層次的需求，如：對友誼、愛情以及隸屬關係的需求。

4. 尊重需求 (Esteem needs)，屬於較高層次的需求，如：成就、名聲、地位和晉升機會等。尊重需求既包括對成就或自我價值的個人感覺，也包括他人對自己的認可與尊重。
5. 自我實現需求 (Self-actualization)，是最高層次的需求，包括針對於真善美至高人生境界獲得的需求，因此前面四項需求都能滿足，最高層次的需求方能相繼產生，是一種衍生性需求，如：自我實現，發揮潛能等。

晚期病者的自我狀態，與這五層的需求息息相關，往往病者所經歷的正是逐層逐層的被剝奪，由生理需求以至到自我實現需求，例如大小二便要靠別人、食飯洗澡要靠人、病所帶來的痛苦、失去工作能力、失去社交生活等，最終自尊及自我全被剝奪。

## 冰山現象

與病人接觸時，會出現冰山一角的現象，意思是我們去認識病人是要經過一個過程，從一層面進入另一層面。就好像一個冰山，讓我們看得到的是浮在水面的一角，在水平線下的九成是看不見，這些看不見的才是病人真正的渴求。

我們最初接觸他時，只見到他外表的行為，及他對自己病的應對方式，若能和他建立關係，可以觀察得他的感受，例如憤怒、悲傷。若能得到他的信任，更可明白他對事對人的觀點，例如信念、假設、認知。若能建立更好的關係，他會分享他對自己的期待、對他人的期待、或來自他人的期待。最後便可知道他的渴望，例如被愛、被接納、被認同、有意義、自由及他的自我，例如生命力、精神、靈性。

在與病者的經歷這過程時，關懷者的個人內在冰山也同時被自己觸及，關懷者自己過往的經歷、快樂、成就、失敗、苦澀等等，都會再一次浮現出來，進而影響對病者的反應或應對。若果把與病者會面時的對答用逐字報告的方法寫

# 「好得無比」

馮家柏醫生  
拉撒路會創辦人及總幹事

下，便可分析到關懷者為甚麼這樣問，而病人為甚麼這樣答。

## 關懷的本質

關懷的基礎需要有憐恤心懷、真摯坦誠及尊重接納。而關懷的方向包括：讓病者表達困難所在、協助處理問題、適度安慰支持、給予肯定：價值、貢獻、存在。盡可能協助達成未完成的心願。

關懷病者切勿：心不在焉、打斷、阻止宣洩情緒、傾訴、逃避問題、困惑、指導式諸多意見、囉嗦、幫他做所有的事情、妄加評論、指責（如咎由自取）、提供不切實際的期望、教義、說教、增加責任（負擔）。

有效的關心：陪伴、用心聆聽、認同感受、鼓勵宣洩情緒、尊重意願、切忌教條、適度的安慰和鼓勵、正確的資料、按需要提供幫助、保持身心平衡、珍惜家人相聚、積極面對、保持社交、興趣、生活、留意家人的困難。

好的聆聽：停止說話、使當事人感覺自由、表現出你想聽他傾訴、清除干擾、同理心、有耐性、控制你的脾氣、切忌爭辯批評、提問澄清。

## 面對死亡

死亡的觀點與感受：

- 在醫學的立場，死亡是人生的一部分，是無奈。
- 站在人的自我觀而論，死亡是生命的終結，會有點不甘心。
- 在無神論者的立場，死亡是人死如燈滅，是一種失落。
- 在基督教的立場，死後上天堂，提供一個安息之處。而死後有永生，更是開心。但同時死後受審判，會帶來恐懼或後悔。
- 在佛教的立場，死後會投胎、輪迴，會產生恐懼及內疚。
- 在科學的立場，死後仍是條不知名的路，會帶來徬徨及無助。

## 自我反思、自我建立

人的「自覺輪」有五個方面，在面對死亡這臨界點時，這五方面會進入紅色的級別：

1. 感覺 (I Sense)：我看見甚麼、我聽到甚麼？
2. 思想 (I Think)：我想甚麼？我心中有甚麼故事？相信、審判？
3. 感受 (I Feel)：我如何感受？瘋癲、不開心、恐懼、驚訝、失望、氣憤？
4. 意念 (I Want)：我有甚麼渴望？為自己、為人？
5. 行動 (I Do)：我將會做甚麼？我曾做過甚麼？

行動視乎意念，意念視乎感覺和感受，但感覺和感受是很難改變，唯有思想是有空間改變。所以關懷者最可以幫助病人的，是在他們的思想上協助他們，當病人用另一種心態去思想時，他會重新建立一個新的自我，建立一個在五層需求層次（馬斯洛）被剝奪下的自我，建立一個在此時此刻的自我，建立一個在此時此刻有自我意義的自我。這正向的態度，是一種意義治療，是病人自己做主導。最終，建立一個自我尋回自尊的新自我，為的是去迎接死亡，活出及說出一句美麗的再見。

## 從「主懷安息」到「好得無比」

在面對死亡時，若涉及舊約人物，相信是拉撒路被天使帶去放在亞伯拉罕的懷裏是為人所熟識。在基督教的靈堂上常見的四個大字亦是「主懷安息」，有生寄死歸的意義。但甚少在基督教靈堂上出現「好得無比」這四個字。保羅因為相信離世後就能與基督同在，所以說「好得無比」。保羅正正在那時那刻，在被囚的處境下，為可能會出現的死亡，活出及說出一句美麗的總結。

# 不枉過的旅程

袁天佑  
牧師

**我** 牧會三十多年，經常主持教友，甚至有為還沒有接受洗禮的人的安息禮拜。

在早年，教友對怎樣舉行一個安息禮拜沒有多大意見，只盼望有牧師親臨主持。安息禮拜禮文早已印備，只是加上離世者的芳名而已。

近十年，教友對安息禮拜的舉行有更多樣化的安排。選用的詩歌經文，最好是離世者或家人所喜愛的。程序中又多加上離世者「生平行述」。除了印刷安息禮拜程序外，還加印一些離世者的生平照片，親人對他懷念的文字。我覺得這些一切一切都是好的。

數年前，聖雅各福群會舉辦了一項名為「天堂家書」的徵文比賽，讓作者抒發他們對離世親友的感情。比賽後將得獎的作品刊印成書。我拜讀了這些文章，發現他們在文章中所抒發的感情，多是在親人未逝去前不多說出來的心底話。

人多是如此，我們習慣讓眼前人匆匆而過。當人不在時，才惘然醒覺，但一切只成了追憶。當然他們能寫出這些心底話，將在世者與離世者兩個世界拉近，聯繫着兩者摯愛的關係。在內疚和自省當中，提醒自己與朋友，要珍惜現有的身邊人，活在當下，享受同在的每一刻。

曾有人說，人生好像一個乘車之旅，旅程中經過不同的車站。有人上車有人下車。人不能控制自己或是身邊的人，何時何地下車。但當人還未下車的人，可以更好和更積極的準備人生要到的下一站。當有一天，我們下車後，會否讓身邊的人有充份的準備去接受分離，並為那下車的留下懷念和珍惜。當活的時候，能懂得欣賞身邊的人，大家一同去尋找旅程的意義和樂趣，這個旅程便不枉過。

所以「最後一程」不是灰暗的，我們要學習帶着盼望與親友一同經歷這「最後一程」。

「因為我深信，無論是死，是活，……都不能使我們與上帝的愛隔絕，這愛是在我們的主基督耶穌裏的。」（羅八：38-39）

「看哪，上帝的帳幕在人間！他要和他們同住，他們要作他的子民。上帝要親自與他們同在。上帝要擦去他們一切的眼淚；不再有死亡，也不再有悲哀、哭號、痛苦，因為先前的事都過去了。」（啓廿一：3-4）

# 慎重修譯的一篇重要祝福詞

李景雄牧師

**民** 數記六章廿四至廿六節有一篇祝福，是耶和華上主曉喻摩西告訴亞倫和他的後代用來祝福以色列人——



願耶和華賜福給你，保護你。  
願耶和華使他的臉光照你，賜恩給你。  
願耶和華向你仰臉，賜你平安。（和合本修訂版）



那是一篇很有靈性生命力的祝福禱文，且在今日教會常採用。只是那篇禱文的中譯有不妥善之處。這裏涉及「臉」的譯詞有不順中國人的語調。尤其是「耶和華向你仰臉」，中國人不慣於聽或說人或神向你仰臉。「他的臉光照你」尚可接受，只不過語氣仍欠佳。

《現代中文譯本》首先以「上主」代替「耶和華」（一般中國人可能對「耶和華」上主的名稱仍然有些隔膜）；其次索性取消與「臉」有關的字句，而用其他詞語取代。該中譯本的翻譯是：



上主賜福給你，保護你；  
願上主以慈愛待你，施恩給你；  
願上主看顧你，賜平安給你。



「上主」取代「耶和華」，對中國人而言，直截了當。好！華人基督教徒和天主教徒都接受「上主」的稱號。《現代中譯本》則避用「臉」的擬人化字眼，而以「慈愛」及「看顧」來形容上主的性情。此法本無不可，不過神（或人）的臉／面光是最有表情的一部分；撇除不言，豈非有所失？不錯，直接用「臉」或「面」字有嫌過於將神明人性化。今試以較有內涵的詞言表達聖經的原意，而又保留甚至補充漢語的文采及中國人的民情。今建議如下的中譯祝福詞——



願上主賜福給你們，保守你們；  
願上主的容光照耀你們，恩待你們；  
願上主的聖顏迎向你們，賜平安。  
奉耶穌基督的名祝禱，阿們。



「容光」比「臉」文雅（參「容光煥發」成語），而既是「容光照耀」，自然接上「聖顏」，不只是人的面顏，而是神聖的慈顏（容顏），那「聖顏」迎向你，不是「向你仰臉」（中國人沒有「向你仰臉」的說法）。其他「保守」代「保護」；「恩待你」代「賜恩」或「施恩」是小事，任隨君意。

這裏涉及「面」「臉」中譯法得到香港信義宗舊約聖經教授戴浩輝博士的認同。

「奉耶穌基督的名」是加上去的，表明這篇祝福文不是限於以色列人專用，而在基督教及天主教內亦可採納。不限於受按立的牧師，未經按立的傳道人或義務教士，亦可採用。✿

超過四百位出席、列席及旁聽者參加本年度在國際禮拜堂舉行之總議會代表部會議。



# 二〇一四年總議會代

**本**會本年度之總議會代表部會議經於五月三十及卅一日在本會國際禮拜堂順利舉行，出席、列席及旁聽者逾四百人。在會議中，林崇智牧師及吳思源先生分別獲選為二〇一五至二〇一八年度會長及副會長，請為彼等蒙上帝揀選而感恩及代禱。

首日（三十日）會議先由國際禮拜堂主任梅浩華牧師主領崇拜。隨即進行二〇一五至二〇一八年度會長及副會長選舉，並由會長，香港、九龍東、九龍西及國際禮拜堂聯區聯區長，香港中文大學崇基學院神學院院長及婦女聯會會長簡報二〇一三至二〇一四年度有關事工。英國循道公會代表The Rev Leo Osborn 致詞後，即接納由牧師部提交之報告及通過牧師部之提案，於本年按立張國良會吏為本會屬管牧師，當晚程序在接納常務委員會提交之報告後休會。

翌日（卅一日）會議先由余恩明牧師以總議會主日之主題「世界為我牧區」（The World is my Parish）主領崇拜，並由會長袁天佑牧師分享信息。隨即通過由常務委員會及各總議會委員會提交之報告及議案。會議中並由會長致送紀念品予服務逾廿三年、於二〇一三年十月十六日提早退休之宋寶琼牧師。另，在接納安素堂信徒會友陳錦嬪女士成為本會外派差遣員，繼續在環球宣愛協會有限公司安排下於塞內加爾事奉，第一階段任期兩年，由二〇一四年六月一日開始，有關費用由總議會及安素堂平均分擔之申請後，即為其舉行差遣典禮。茲將重要之決議摘錄如下——



首日會議由梅浩華牧師主領崇拜，除讀經分享及讚美操，亦包括分別由年青人、菲律賓籍會友及普通話團契組成之詩班獻唱，展示該堂服侍社會上不同國籍人士之特色。



由許李嚴建築師事務有限公司（Rocco Design Architects Limited）嚴奇先生以簡報形式簡介重建國際禮拜堂之設計意念及最新之進展情況後，通過接納關於重建國際禮拜堂計劃之報告及提議，包括計劃之名稱由「重建國際禮拜堂計劃」修訂為「重建國際禮拜堂暨總議會大樓計劃」，使會友更體會新廈包含國際禮拜堂、總議會辦事處以及有關之培訓、外展、服務及宣教設施；按甲級地段之要求於本年六月中旬入則，七月二日將地盤移交予拆卸工程承建商，預計新廈於二〇一七年七月入伙。

接納北角衛理堂堂區議會之提議，循「清拆重建」之方案入則、進行內部籌款活動及安排有關單位遷出現址，預期二〇一五或二〇一六年清拆，籌款出發禮之具體安排則交由常務委員會討論。

接納馬鞍山堂會友劉偉豪先生及將軍澳堂會友陳淑琳女士為堂區宣教師候選人；選委歐訓權先生及吳健源先生擔任本會「首席義務法律顧問」及「義務法律顧問」；選委陳崇一醫生擔任本會「首席義務醫事顧問」、並請陳慧忠醫生、婁關潔華醫生、陳嘉璐醫生、陳思堂醫生、蔡智華醫生、婁培友醫生、何耀榮醫生、胡漢榮醫生、曾德賢醫生、莫子楓醫生、馮浩泉醫生、林文恩醫生、陳娟醫生、熊嘉瑋醫師、簡美儀醫生、江志群醫生、伍永鴻醫生、方道生醫生、郭志偉醫生、黃尉瑜醫師、林樞庭醫生、蕭子宜醫生、黃家漢醫生、郭嘉莉醫生、楊志強先生及循道衛理楊震牙科診所擔任本會「義務醫事顧問」。

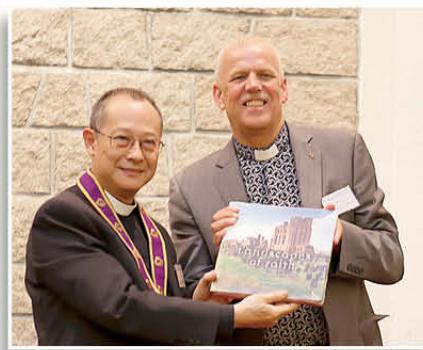
潘玉娟牧師由二〇一四年九月十六日起工作休假，宣教牧養部部長一職，由范建邦牧師接任，任期至潘牧師原定任期屆滿時（二〇一六年六月三十日）止。

接納牧師部之提議，同意林綺紅牧師延遲一年（至二〇一五年十一月廿六日）退休，繼續接受調派之申請。同意范建邦牧師延遲一年（至二〇一五年四月二十日）退休，繼續接受調派，並於二〇一四年六至八月期間取用第三次之分段休假（禮拜六、主日及堂會舉行重要會議時均返堂處理堂務；講道、施餐及主持會議，亦將在同工團隊方面作出妥善之安排，以免影響堂會之正常運作），以整理循道公會華南教區之歷史資料之申請。同意梁慈光牧師於二〇一五或二〇一六年七月起分段休假進修，每次以三個月為限之申請。同意謝志宏牧師於二〇一五或二〇一六年年中起工作進修一年，修讀「小組牧養」課程之申請。

由二〇一四年七月一日起：九龍東聯區聯區長兼任沙田堂主任牧師（至九月十五日止）；九龍西聯區聯區長不再擔任麗瑤堂顧問牧師；調派何慧儀牧師協助愛華村堂工作；余勝意牧師兼任鯉魚門堂主任牧師；余恩明牧師擔任觀塘堂主任牧師及循道衛理觀塘社會服務處主任；其他教牧人員之職任不變。由二〇一四年九月十六日起：調派何慧儀牧師擔任愛華村堂主任牧師及愛華村服務中心主任；黃惠嫦牧師擔任藍田堂主任牧師；王澤堂牧師擔任沙田堂主任牧師；其他教牧人員之職任不變。由二〇一五年一月一日起：調派盧偉旗牧師協助九龍堂工作；其他教牧人員之職任不變。

接納國際禮拜堂堂區議會、「總議會及國際禮拜堂聯區聯合工作小組」及牧師部之提議，本會邀請梅浩華牧師（The Rev Canon Dr Howard Mellor）第一份合約屆滿（二〇一四年八月卅一日）後，繼續在港擔任國際禮拜堂之主任牧師，任期三年。

接納行政人員會議之提議，參照公務員之體制，本會為總議會支薪之同工（包括總議會教牧人員、總議會辦事處、營地及循道衛理佈道團之同工）設立五天有薪侍產假，即時生效，並要求堂會照案執行（工友、宣教及行政同工適



英國循道公會代表The Rev Leo Osborn致送書籍予本會留念，會長袁天佑牧師回贈刻有香港維港景色之水晶擺設。



林崇智牧師及吳思源先生分別獲選為二〇一五至二〇一八年度會長及副會長。

翌日會議由余恩明牧師以總議會主日之主題「世界為我牧區」（The World is my Parish）帶領崇拜，並由總議會教牧同工領唱「溯源踐信·守約創路」，立志與全體會友發揚本宗精神——「世界為我牧區」。





會長袁天佑牧師致送紀念品予服務本會逾廿三年、提早於去年十月退休之宋寶琼牧師。



本會外派差遣員陳錦嬪姊妹（上圖中間）由會長袁天佑牧師（左二）、安素堂主任林崇智牧師（右二）、安素堂堂區議會主席陳嘉麗女士（右一）及海外宣教委員會書記呂尹玉娟女士（左一）按手差遣到非洲塞內加爾事奉。



會議完滿結束，由候任會長林崇智牧師祈禱祝福後散會。

用）。參照牧師部之決議，由二〇一四年七月一日起，退休義務教士於主日或節期擔任主席或證道之舟車費，由二百五十元調整為三百元。

鑑於澳門循道衛理聯合教會名下之社會服務發展迅速，通過設立董事會管理，首階段由澳門事工委員會屬下「社會服務委員會」之成員擔任董事。

通過由總幹事吳希女士擔任「海外宣教聯絡員」，負責聯繫差會及本會外派差遣員及信徒外派差遣員，關心及了解彼等之近況及困難，俾讓海外宣教委員會及有關堂會能及時提供適切及具體之支援。確認天水圍堂及沙田堂信徒外派差遣員關珮而女士及鄒麗霞女士投身之海外宣教機構「中國信徒佈道會」，並資助彼等分別在日本及南韓事奉所需之費用。

通過在宣教牧養委員會下成立「監獄事工專責小組」，負責推動會友關心監獄事工、聯繫相關機構並安排每年各項監獄探訪、院外事工活動及訓練，以及配合本會司鐸（余恩明牧師）與在囚人士及更新人士建立關係，協助彼等融入教會生活，並選委余恩明牧師及曾美娟女士為專責小組首任主席及書記。

通過信徒培訓委員會參考宣教牧養委員會之安排，該委員會屬下各事工執行委員會之書記亦為該委員會之當然成員，以加強各事工執行委員會與該委員會之溝通及容讓更多信徒會友參與該委員會之工作。通過信徒培訓委員會下增設「信徒培訓執行委員會」，成員包括會長（主席）、副會長、信徒培訓部部長、本委員會書記、屬下各事工執行委員會及專責小組之主席，以及其他委員四人，於總議會代表部通過該委員會之成員名單後由該委員會之成員互選產生；權責包括跟進原由該委員會「發展策略小組」負責之工作，繼續探討信徒培訓部在培育信徒事工上之定位、角色，以及與堂會間之相互關係。

鑑於傳媒近日報導本港非牟利團體開設酒店，為讓公眾明白撥讓本會之邀舍衛蘭軒營運來款所設立之「教會發展專款」，多用於學校教育、社會服務及對外奉獻等範疇，社會服務部津助屬下單位裝修工程、改善及添置設施、活動計劃、宣教活動及聯合同工培訓之款項以及「社會

服務發展專款」之經費仍由「教會發展專款」項下支付，並接納行政人員會議「重建計劃融資小組」之建議，「社會服務款」如有節餘，則將相同數額撥交總議會之「發展儲備」。

修訂本會《法規》及《附則》；通過「教會發展專款」二〇一四至二〇一五年度之預算，撥款二千三百六十五萬餘元作為支持四事工部門發展新事工，屬下堂會及學校發展校園事工，澳門事工，服侍本地印尼傭工事工，普通話事工，愛華村堂基層宣教事工計劃，屬靈導引導師薪津，衛理園斜坡工程，崇基神學院，英國循道公會宣教事工及其屬下之華人福音工作，緬甸，孟加拉，柬埔寨及內地事工等費用；接納本會經常費二〇一三年決算盈餘約三百一十萬元及二〇一四年預算盈餘約一百四十萬元。

會議於晚上九時零八分議事畢，由候任會長林崇智牧師祈禱祝福後散會。✿



翌日會議之晚膳以自助餐形式進行，與會者均趁此良機與其他堂會之弟兄姊妹分享友誼團契。



本年八月有七位屬校校長退休，全體與會者起立，以熱烈掌聲多謝彼等於本會多年的事奉。



擁有120年歷史的國際禮拜堂拆卸重建在即，不少與會者趁會議空檔期間拍照留念。



# 會長報告

袁天佑牧師

**各**位嘉賓、各位總議會的代表、各位同工、各位弟兄姊妹：

這是我當會長的第二份報告，亦即是說，三年的任期已完成三分二，餘下還有一年。經過了超過一半的時光，有認為適應了便應該輕省些，但賽跑的人會告訴大家，最後的一段路通常都是最艱難的，因為氣力已用了大半。

未來一年是不容易的一年，除了身體隨着年紀之增長沒有以前那麼好外，另一個原因就是事工方面，擺在我們面前的是一項重要工程——重建國際禮拜堂及總議會大樓——的開始。七月二日，我們便會將這地盤交給承建商拆卸。當然我很有信心，這重建工程必定可以完成。我信心的所在不在於自己，而在於上帝和衆弟兄姊妹，所以我再一次呼籲在座的諸位，一起積極響應，加入「信心勇士」和「代禱勇士」的行列。我更盼望這次重建計劃不只是去建造磚瓦木石的禮拜堂，而是重建我們的屬靈生命。

在此，我希望簡單的將過去一年重要事工的發展，向各位簡報如下——

## 1. 事工發展

二〇一三年我們齊心努力，完成了為觀塘堂購置多一個崇拜的新堂點。在二〇一三至一四年，我們致力推行重建國際禮拜堂及總議會大

樓的計劃。經過了多次不同的會議，決定了圖則，國際禮拜堂訂於六月廿九日在該址舉行最後一次崇拜，七月二日便將地盤交給建築商拆卸重建。我們期望新廈於二〇一七年下半年入伙。

我再次重申，我們不只是在重建一間磚瓦木石的禮拜堂，而是要建立教會，造就敬虔委身的信徒。透過重建計劃，透過信心的奉獻，凝聚弟兄姊妹，共同努力，傳揚福音，建立信仰群體。

雖然禮拜堂將會拆卸，但我們從沒有停止發展這所禮拜堂內的事工，除了英語和菲律賓語崇拜外，我們由二〇一三年二月開始努力發展普通話崇拜。今年一月，我們聘請了陳靜茹女士為宣教師，協助牧養工作及發展是項事工。這個一年四個月之事工，暫時聚會人數平均約四十人。人數雖然不算多，但我看見參加者的熱心，相信因着他們的積極投入，這事工會有長足的發展。

去年我亦有報告印尼衛理公會將會差遣一位女傳道黃益虹女士（Asih Susilowati）來港，協助本會發展服侍印尼傭工的事工。她最終於去年九月抵港，並於今年一月開展有關工作。雖然直至現在，參與崇拜的人數不超過十個人次，但來參加我們所舉辦的興趣班也為數不少。向一個受回教操控的國家的人民傳福音實不輕易，但讓我們有信心，這事工在衆弟兄姊妹的禱告和協助下，必能有所突破。

## 2. 人事

過去一年，我們按立了五位堂區會吏，七月我們還會按立另一位宣教師為堂區會吏，屆時本會共有十五位堂區會吏（包括一位退休會吏）。設立堂區會吏及堂區牧師等職級，乃盼望有更多同工能專心於堂會的牧養事工，這是我們發展教會的重要根基。如大家通過，今年七月六日我們亦會按立張國良會吏為本會屬管牧師。

教會發展有賴年輕同工的加入，我們感謝上主，每年都有青年獻身修讀神學，預備加入事奉團隊；今年我們亦會接納兩位神學生。

去年總議會代表部會議時，我們歡送國際禮拜堂的菲籍同工杜樂士牧師（Rev. Jesus N De Los Santos）返回菲律賓牧會，又於七月中歡迎菲律賓衛理公會差遣施韋豪牧師（Rev. Horacio T Sison）來港事奉。

## 3. 信徒培訓

今年，本會為推展《門徒》課程二十週年而舉辦感恩活動。過去二十年，有六千三百七十四人次參加過這課程，成為本會一項重要培育信徒的工具。不過，能完成整個課程者（即參加過紅、綠、紫、金課程）只有二百零二人，顯示我們仍要努力，鼓勵信徒能付上更多時間完成，並且能立志作主門徒。

幾年前，我們鼓勵信徒實踐十一奉獻，今年我們仍要在此加強教導。我們製作了「十一奉獻捐封」，希望有更多信徒能作「十一奉獻門徒」，「因為你們的財寶在哪裏，你們的心也在哪裏。」（路十二：34）

為培育信徒靈性生命，我們重修本會兩個營舍，成為信徒靈修場地。去年我們為衛理園舉行奉獻禮，今年五月廿四日又為長洲衛斯理小屋舉行奉獻禮，盼望信徒可多加使用，靜修默想，親近上主。

## 4. 宣教佈道

海外宣教工作是本會近年學習發展的事工。除了差遣同工成為「外派差遣員」外，我們亦差派信徒為「信徒外派差遣員」。

有關梁慧玲女士和林美恩女士的學習與工作，大家可在海外宣教委員會的報告中了解。在此要提的，是信徒外派差遣員呂秀雅仍在緬甸尋找可以合作的差會，請大家為她代禱。

今年三月，我們差派了天水圍堂會友關珮而女士為信徒外派差遣員，前往日本宣教；如大家同意，明天我們會差派安素堂會友陳錦嬪女士為外派差遣員，前往西非塞內加爾宣教；九月又會差派沙田堂會友鄒麗霞女士為信徒外派差遣員，前往韓國服侍。

相信大家會察覺我們所差派的都是姊妹，盼望有更多弟兄也願意參與海外宣教的工作。

本地宣教方面，余恩明牧師已獲認證成為「司鐸」，參與監獄探訪，盼望藉此可加強本會監獄佈道及關懷囚友之事工。

## 5. 學校教育

今年本會屬校有七位校長退休，我們要多謝他們過去在學校所作出的貢獻。感謝上主的恩典和帶領，招聘校長過程順利，當中有來自本會學校，也有來自其他辦學團體學校的同工。這顯示我們一方面重視本會內部人才，但亦要在公開公平的原則下招聘適合人才在本會服務。盼望學校在新的校長帶領下，同工能和諧相處，並且能齊心努力，為學校發展寫上新的一頁。

在二〇一三至一四學年，我們首年推出「倫理與宗教科」，現有廿八位學生修讀。此外，雖然政府撤回全港學校必須開展「德育及國民教育科」之政策，但本會認為國民教育是必須的，並且應與「生命教育」連結，故我們一直推行的「優質生命教育」將加上國民教育元素，使學生可從多角度探索生命中「天、人、物、我」的關係。

## 6. 社會服務與關懷

社會近年出現矛盾和撕裂，特別是在政改方面，可謂爭議不休，難以有商有量。很多教會對「佔中」多採不予討論的態度，但本會社會服務部及部分堂會曾分別舉行研討會，無論參與者支持與否，都讓他們對這課題有更多認識，這才能

達至關心社會，建立公義和平的果效。社會服務部社會事務關注小組及本會牧師部亦先後對政改提出意見，盼望香港能有一個公平、公開和公義的普選。

今年本會以「身處時代危機，確認多重身分；面對關係撕裂，共建仁義和平」為主題，亦是要幫助信徒明白和如何回應社會現況。

社會中除政改、貧富懸殊、政府管治等問題引起矛盾和撕裂，同性戀與婚姻的議題，也為教會帶來挑戰。本會牧師部曾在過去一年作出深入的了解和探討，亦已初步草擬了一些看法。為避免因文字引起誤解，我們會先向宣教同工解釋，稍後會透過《會訊》及研討會等渠道，收集會友之不同意見。

## 7. 持續的發展

今年我們會開始重建國際禮拜堂及總議會大樓，但我們知道，因應時代的需求，無論是宣教或社會服務，都需要有新的空間。北角衛理堂有意重建該堂，以進一步發展宣教牧養和教育的服務。政府亦有意與擁有私人土地的非政府機構合作，利用土地發展福利用途。本會的亞斯理、愛

華村和楊震社會服務機構均有潛力作出貢獻，本會亦可藉此加建作為宣教或教育之用地。早前受高度限制之安素堂及楊震社會服務處亦與政府規劃署達成協議，將高度限制由五層修訂為57mPD。

救主堂位於西環一座建築物之二樓，由於社區的發展，我們亦會進行徹底之重修，以迎接未來事工之發展。

遨舍衛蘭軒於去年九月中全面投入服務，雖然傳媒曾置疑本會在該地段經營如酒店般之業務及賺取金錢是否合法，但此指控乃因他們對「非牟利」定義之誤解。本會過去與將來，都會將全部獲得之款項，用於改善及發展本會之事工，包括宣教、社會服務及學校教育用途。

## 感恩之言

過去一年，看見教會在質和量方面的增長，除感謝上主恩典帶領外，亦要多謝教牧同工與弟兄姊妹的同心和努力。願主悅納也報答各人的勞苦。阿們！





# 最好的禮物 記沈冠堯牧師大壽二三事



吳思源  
九龍堂  
本會副會長

**沈**冠堯牧師是我們敬重的長牧，今年適逢他九十大壽，為他慶祝是理所當然的一回事。

只是該如何慶祝呢？大吃一頓嗎？他九十歲了，大吃只會壞肚皮，他老人家也不嗜大吃大喝；搞個大型派對嗎？恐怕是柴嘩嘩一場。還是認識沈牧師至深的「愛徒」陳廷忠牧師和師母想出一個好點子，就是為他出一本書。

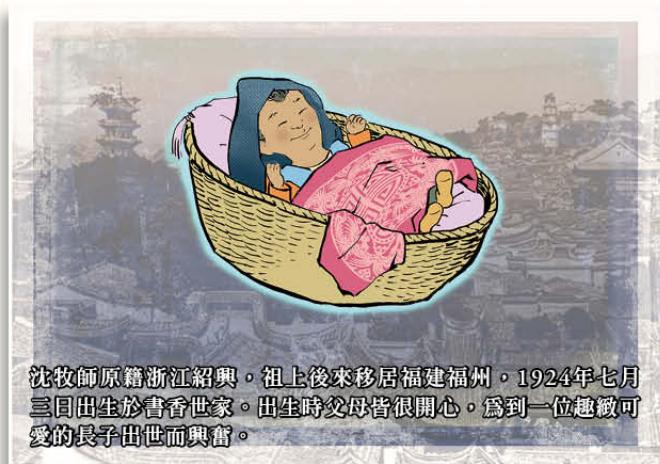
說起這個念頭，大半年前陳劉綺華師母從澳洲打電話給我，說他們很想替沈牧師寫個小傳，再向其他弟兄姊妹及教牧同工邀稿，作為一份「神祕禮物」在他生日時送給他。恰巧當時本會文字事工委員會有一個教牧著作出版計劃，我便邀請陳牧師和師母參與這個計劃，好讓他們的夢想成真。

經過半年多的努力，加上總議會總幹事吳希女士的協助，終於出版了《善牧良師——沈冠堯牧師的事奉人生》一書，並在教會為沈牧師慶祝生日的感恩崇拜上面世。

沈冠堯牧師是一位讀書人，惜書愛書常讀書，猶記得當日他接過會長袁天佑牧師的送書時，臉上流露燦爛的笑容。

除了致送書籍，教會在感恩崇拜上又特別為沈牧師炮製了「英雄出少年」幻燈短片，並邀得在砂拉越詩巫出生的鄭琴淵姊妹用沈牧師家鄉話福州話旁述，增添一份親切感，只見沈牧師笑得合不攏嘴。

九十歲的確不簡單。敬愛的沈牧師將他的一生獻給教會，今天他兩袖清風，過着退休簡樸的生活，但仍心繫教會，每天為教會為弟兄姊妹禱告，求主賜他豐盛而平安的晚年。



沈牧師原籍浙江紹興。祖上後來移居福建福州。1924年七月三日出生於書香世家。出生時父母皆很開心。為到一位鍾愛可愛的長子出世而興奮。



小冠堯八歲時父親早逝，他是家中長男。要長跪靈堂以表孝心，結果跑出關節炎。要送院診治。



原來這是一所衛理公會辦的醫院。和藹可親的醫護人員令小冠堯對基督教有好感。



中華基督教會香港區會總幹事蘇成溢牧師以「這世代的牧者」為題證道。

會長袁天佑牧師查問受職者心事

按立禮後隨即舉行聖餐。  
新按立之張國良牧師為主禮之一。



# 按立牧師典禮記要

本會於七月六日下午八時正在九龍堂按立張國良會吏為本會屬管牧師。典禮由本會總議會書記林崇智牧師擔任主席、會長袁天佑牧師致訓詞、中華基督教會香港區會總幹事蘇成溢牧師證道，並由本會全體牧師主持按手禮，逾四百五十位同工及弟兄姊妹出席，場面簡單而隆重。

張國良會吏，沙田堂會友。一九九〇年畢業於沙田循道衛理中學，曾任會計及沙田堂宣教幹事，一九九七年獲總議會代表部接納為教牧人員候選人，二〇〇二年修畢香港中文大學崇基學院神學組神道學學士五年制課程，調派協助安素堂工作；二〇〇四年調任為信望堂主任，翌年按立為本會會吏；二〇〇八年調派協助九龍堂工作；二〇一三年調派擔任麗瑤堂主任。張牧師之述志分享另見第23頁。

蘇成溢牧師以「這世代的牧者」為題證道，從三方面指出牧者的職事——

## 1. 受按立為牧師是件怎樣的事？

牧師的聖職是終身的事奉，並非職業的選擇。被按立後即一生義無反顧的受上帝差派，在教會指導下進行工作，自願地接受束縛，聽從上主安排。蘇牧師分享在他被按立為牧師之日，主禮人的禱文這樣說：「願他像他的主，永遠奉獻自己為聖，使他人得以因真理而成聖，亦使他的心與基督耶穌同心。」蘇牧師引用撒迦利亞書第九章九至十二節，指出牧

者只是卑微的小驢駒，供耶穌騎上，將耶穌帶到人群當中。

## 2. 這世代中，別人眼中的牧者是怎樣的人？

馬太福音第十一章十六至三十節記載了耶穌及施洗約翰被當時的人惡意批評，蘇牧師表示在香港當牧者，應不會遇到像耶穌所說的對待或遭拒絕，反而有些時刻甚受歡迎。在這世代，牧者容易被捲入世俗的風潮，成為政治勢力、商業財團、地方權貴拉攏的對象，牧者要清楚知道及切實跟從上帝的吩咐及要求，而非順從人的要求。

## 3. 牧師的事奉是甚麼？

現今牧者事務繁多，為推行事工而搞盡腦汁。蘇牧師分享一次因開會事忙錯過為一位臨終病人祈禱的機會，讓他深深體會被上主揀選是為了宣講主道，牧養生命，此事乃最重要的事奉，絕不能放為次要。中世紀的教宗責格里一世寫了一篇講章「論教牧的職務」，以教會領袖的身份提醒所有牧者最重要的職事乃必須按真理教訓人，使人不走歪路、不犯罪。如牧者未能或未有這樣做，便是失職。

最後蘇牧師與衆教牧共勉，願上主的話語成為衆人的幫助及力量，讓每一位事奉主的人從主的教導當中不斷被提醒，以至一生的事奉都蒙主稱讚。✿

# 述志分享

張國良牧師



## 蒙召及事奉

在二十多年前，我在沙田堂回應了上帝的呼召。最初我心裏不斷掙扎，我算是甚麼貨色？上帝為何揀選我呢？不如繼續做一個教友領袖吧！就是這樣，上帝給我的第一個的呼召，我推卻了。但經過五年的尋問，上帝持續的呼召，我終在一九九七年成為總議會教牧人員候選人。申請成為本會屬管牧師，讓我回憶起最初被呼召時那份驚訝、戰競、順服及委身。主耶穌基督的愛和接納，觸動我的心靈，讓我踏入全職事奉路途。申請成本會屬管牧師，亦讓我整理自己牧職事奉的歷程，原來上帝恩典處處可見。

感謝上帝的恩召及帥領，加上本會的支持，自一九九七年接納本人為本會教牧人員候選人至今，已有十六載之久。首五年於香港中文大學崇基神學院進修神學，並同時分別前往麗瑤堂、北角衛理堂、觀塘堂、北角堂及香港堂實習。修畢神道學學士後，再先後被派往安素堂、信望堂、九龍堂及麗瑤堂參與牧職。當中曾與弟兄姊妹一同探索堂所發展，攜手推動堂會進入社區，探索與服務中心的合作機會，又在社區作見證。另與青年領袖一同為學校福音和青少年人的牧養齊心努力。能在不同的崗位及堂會中事奉上帝，並與同工及教友同心事奉，實在是上帝的恩典。

## 按立志願

感謝上帝的帶領和教會的恩待，讓我要有十二年的預備和學習，鍛煉我牧養佈道的心志，操練我過聖潔的生活，又喚醒我在教會內外要活出憐憫與關懷。這階段正是上帝和教會對我的修剪和培育，為要使我更合乎主用。

我明白自己不像摩西那樣活現一個英雄式的領袖，可以發揮出強大的影響力，但在事奉中，上帝不斷的琢磨和裝備，使我做一個能夠與羊起居，適時餵養的牧羊人。我明白及體會到李炳光牧師榮休時所說：「我牧群羊，群羊牧我」這種牧者與信徒間的彼此關懷、互相守望及同心協力的精神。我期盼上帝繼續使用我去建立一所熱愛事奉和愛主愛人的教會。

今天，在各位面前接受上帝的差遣及教會交付更大的責任，並不是自己通過任何考驗、過關，而是我委身牧職的新開始。我會緊記和真正體會保羅在哥林多後書四章七節所說：「我們有這寶貝放在瓦器裏，為要顯明這莫大的能力是出於上帝，不是出於我們。」

願賜能力恩典的上帝，繼續保守我，在這世代中潔身自愛，不負主望，忠心到底的完成在地上牧養群羊的使命，阿們。



本會牧師與蘇成溢牧師、張國良牧師及師母合照。



**自**會祖衛斯理約翰牧師在一七四四年開始首屆年議會(Annual Conference)，今年已是英國循道公會第二百七十週年的大會了。當然與首屆年議會比較，當年只有六位牧者、四位信徒聚集在一起，交流分享信仰與教義及討論如何去宣揚實踐信仰等問題，今天的會議確是複雜得多了。

英國循道會今天共有卅六個教區，約四千八百所禮拜堂，牧師接近一千六百五十位，會吏一百四十位。令人十分擔憂的是，教友人數持續下降，由十年前的三十萬跌至去年二十萬，十年間失去十萬會友，不少禮拜堂因聚會人數太少而關閉和出售。雖然如此，她所關注和委身的事，仍表現出她是一個以「世界為我牧區」胸襟的宗派。

英國循道會本年年議會代表部會議定於六月廿七日至七月三日，在英國中部城市伯明翰舉行，會議前三天，另有專為廿三位來自世界各地的本宗教會代表，在倫敦舉行預備會議，以專題匯報和分組討論形式，幫助各地教會代表，掌握年議會各事工和部門的報告及提案。

英國循道會強調她是與世界各地的本宗教會是彼此聯屬(connexion)的，故此彼此間是一起分擔同一的宣教和佈道使命。三天的匯報和分組討論十分密集，討論範圍包括「道德的投資」、「避稅與公義」、「基本生活工資」、「同性婚姻」、「教會帶來政治轉

變」、「食物銀行」、「以巴與和解」、「環保與氣候轉變」等主題，當中也加插本宗在倫敦的歷史遊蹤、集體崇拜和聖餐環節。順着在倫敦開會之便，我也探候了本會早年已往英國事奉牧養華人信徒的黃玉麟牧師師母，並與一些本會資助的英國循道會華人事工的牧者和信徒領袖面談，表達關心支持，彼此間有美好的交流分享。

牧師部和代表部會議在伯明翰希爾頓酒店內舉行，正式代表三百零六人，若連同海外來賓及自費列席者合共三百九十六人。六天的會議由早上九時至晚上六時半間舉行，十分緊湊。會議派發的資料接近六百頁，對我們這群事前沒有閱讀這些專責報告的「外來者」，事實上是很艱跟得上的。

牧師部會議是那些被選的牧者才可出席，他們先舉行兩天會議，便隨即參與代表部大會。首天程序的開幕禮在下午開始，由上任會長 Ruth Gee 牧師及副會長 Daleep Maskarji 先生主持交職禮，將職分交給去年已選出的新任會長 Kenneth Howcraft 牧師及副會長 Gill Dascombe 女士。交接儀式十分簡單，新任會長及副會長作出樂意承擔和忠心履行職務的承諾後，卸任會長和副會長便將自己身上的十架頸鏈為對方帶上，並分別將衛斯理約翰使用的聖經及本宗一七三九年出版的聖詩集交給對方，象徵本宗強調的傳統，將上帝的話語和詩



大會結束。會長副會長即時簽名在會議記錄上。

會議進行時。點燭代表教會的生命與見證蠟燭。

# 年議會代表部大會記要

林崇智牧師

歌承傳下去。隨後是通過致函向英女皇表達祝願和為她及國家禱告，介紹海外來的嘉賓上台，由新任會長及副會長逐一與來賓握手表達歡迎，便分別由新任會長及副會長致詞（兩篇頗長的講道），往後的會議是接納議程和委員會報告，討論各項提案和教區的呈請。

大會給我很深的印象是會議雖然複雜，卻能在良好秩序下進行。每一位發言參與討論的人，均事前用心準備講稿，在限定的三分鐘內發表，與會者十分尊重主席（會長和副會長輪流主持）的安排決定。會議特別之處是過程中穿插了很多詩歌和禱告，由一隊專業的音樂團隊和主席互相配搭，領導會衆唱詩與禱禱，免致大會令人只有冷冰冰的討論和會議，而是不斷的祈求恩典，將討論的成果獻呈上主。

禮拜日沒有會議，只有上午接納候任牧者和會吏成為年議會屬管（Full Connexion）成員的聯合崇拜。今年共有五十三位新任牧師會吏，也有五位從本宗其他年議會及其他宗派牧者轉入。下午是將這五十三位已被接納的屬管牧者分配到不同的禮拜堂（部分是非循道會的），由三位分別來自地方教會，年議會代表部和普世教會海外代表的牧者一同按立，象徵英國循道會的牧者是被按立，成為普世教會的牧者。我被邀請在一間回教徒和印度教徒聚居的循道會禮拜堂，參與主持了十位不同的種族性別的牧者按立禮。

隨後四天的會議討論項目衆多，我只將其中數項提出來分享。

- 循道公會與英國聖公會聯合——二〇〇三年英國聖公會與循道會簽署了一份名為「在宣教與聖潔中合一」的盟約（Covenant），目的是兩個教會除了在宣教工作與聖潔信仰上，一起努力配搭合作外，同時也朝向外在可見的合一。大會要求兩會在地區層面的資源和事工上加強合作，在並可見的將來，要落實解決有兩個重大的分歧，分別是英國循道會再次考慮接納主教制度和英國聖公會接納循道會的聖職制度，是具有使徒統緒，以致兩會牧職可以互相承認和交換。

- 杯葛、撤資和懲處——這是一個有關英國循道會對以色列及巴勒斯坦，彼此間複雜關係



卸任會長 Ruth Gee 牧師與新任會長 Kenneth Howcraft 牧師交職禮，背為見證的為新任副會長 Gill Dascombe 女士。



接納牧師和會吏加入年議會為屬管成員

- 的立場。年議會已在該區設立一聯絡辦事處，也成立了專責委員會，深入聯繫和聆聽不同聲音，向教會提供支持與反對以巴立場的論據，讓教會以合乎公平正義的觀點，回應信仰呼召我們投身世界事務，尋求地區和平的責任。大會建議教會內不同層面的群體就這事件用心研習，反思和禱告，兩年後作出提案，以決定採取那種適當行動。
- 道德的投資——一九八三年循道會與其它他宗派教會成立專責委員會，跟進教會投資所涉及的道德問題。有兩個範疇是近年較關注的，也就是教會的投資是否倡議環保，減少帶來氣候轉變與生態破壞，當中有沒有間接地涉及賭博、色情傳媒和不良企業對工人生活沒作適切保障的事情。這是一項不同宗派教會的聯合事工，避免教會只着眼良好投資回報而成為不義的投資者。

- 同性婚姻——英國政府已於去年通過同性婚姻合法化，在這個社會環境下，大會認為暫未需要重新檢視一九九三年在德庇（Derby）所接納的婚姻立場（雖然有很多呼聲），也就是婚姻是一男一女的結合，持守婚外的貞潔和婚內的忠誠。但大會成立一些專責委員會，研究「恐同症」（Homophobia）的具體指涉和政府新的婚姻法對教會在宣教牧養上的全面影響，並於二〇一五年提交報告，作出建議。

- 關懷弱勢困乏者——會議指出英國及全球經濟下滑，對愈來愈多本地及世界各地兒童及青少年帶來負面影響，所以教會針對社會中

最被忽略和最受傷害的兒童，提供直接的服務，事工稱為「Action for Children」，希望帶來兒童生活改善。教會每年七月第二個主日特別為「兒童行動」收集奉獻。此外一個又名為「盡我所能」（All we can）的循道會救濟基金，正在支持世界十六個最窮困國家，合共卅八個合作伙伴，提供教育、食水、衛生、耕種等扶貧項目，盼望對窮乏者帶來不一樣的生活與生命。

大會順利在詩歌與禱告中劃上句號，也選出了下年度會長Wild Steven牧師及副會長Barber Jill 女士，並訂出下一年的年議會的牧師部和代表部大會，於六月廿五日至七月二日在South Port 舉行。

願主賜福英國循道會能回應現今時代對宣教和牧養需要的嚴厲挑戰，尤其是加倍重視，如何有效地傳揚福音，針對教友人數繼續下跌的危機，讓教會再次興旺發展，在個人和社群中展現基督復活，改變生命的大能，使得救的人數增加，繼續為上帝普世的國度，作出美好見證。



林崇智牧師與新任會長 Kenneth Howcraft 合照



與英國循道會君王十字堂領袖交流分享



與黃玉麟牧師同領聖餐



與循道會伯明翰華人堂會領袖交流



首三天在倫敦的預備會議



# 困苦窮乏的人有福了？

李力

馬鞍山堂

本會社會事務關注小組成員

香港對每個基督徒而言，貧富懸殊問題嚴重肯定不是一個陌生的現象，絕大部分基督徒都很清楚知道要關心和幫助窮困人士，但似乎基督徒對貧窮的成因和貧窮人的感受認識不多，對基督徒應該怎樣處理貧窮問題亦意見分歧。雖然貧窮是一個相對概念，它確是一個涉及多方面向度的難題，它不只是涉及生活的物質部分，更涉及社會上、精神上、肉體上和心靈上的層面。本文目的是探討：(1)貧窮的定義概念；(2)貧困人士的感受；(3)貧窮的成因和經濟學對貧窮的影響，及(4)基督徒應如何處理貧窮問題。

## 貧窮的定義概念

根據聯合國的網頁，貧窮沒有一致的定義，一般來說，如果一個家庭每天生活費低於一美元，這家庭可被視為絕對貧窮，又如果一個家庭的收入低於其國家家庭收入中位數百分之五十，該家庭便是相對貧窮。但以上的定義只不過是指物質上貧窮，雖然通常它是用來指缺乏資源去滿足需要，何為需要或怎樣量度需要的標準，這方面似乎未有共識。現時世界上沒有一致性的貧窮標準，簡單來說，貧窮可被視為沒有錢，長期缺乏資源去滿足人的基本需要，例如沒有足夠營養、休息、溫暖、生理照顧等，但此定義似乎偏窄。一般基督徒較熟悉的貧窮定義莫過於德蘭修女對貧窮的詮釋，她認為「一個被遺棄、不被愛、不受關懷、被每個人遺忘的人，比一個沒得吃的人更飢餓，而且更貧窮。」

## 貧困人士的感受

頗多學者認為除了物質上缺乏，其實權力缺乏，沒有機會或沒有選擇機會都可以構成貧窮的定義。而那些權力缺乏都是因為其他人操控權力或地位而引致的。學者普遍認為要有效處理貧窮，參與者需要從貧困人士的角度去看貧窮問題。貧困人士很清楚自己本身的處境和需要，他們往往渴望建立有幸福的生活。他們認為幸福的生活會包括：(1)物質上的幸福，例如足夠和穩定食物供應、有地方住、賺錢工具、資金、賺到錢的職業等；(2)身體上的幸福，例如健康、清新空氣和清潔環境；(3)社會上的幸福，例如尊嚴、家庭和社會和諧共處等；(4)心理上的幸福，例如無壓力、有權參與社會事務、公義民主等；(5)有社會保障，例如有安寧、治安良好、老有所依、對將來有信心等；(6)有選擇權，例如可以自由買賣、生活不被管制或監視等。

對貧困人士來講，差劣的生活包括：(1)物質缺乏，例如每日只能吃一餐、沒有資產、沒有賺到錢的職業、低工資、沒有錢乘交通工具、接受教育及醫療、沒有地方住、住屋破舊、失修漏水、擠迫、滿佈垃圾、衛生設備差等；(2)生理上的缺乏，例如飢餓、痛楚、病患或壓力受傷導致無母乳餵飼嬰孩、工人無能力工作、長期居住在惡劣環境下引致精神病、健康問題等；(3)惡劣社會關係，例如受排斥、因自卑而自閉等；(4)家庭和社群內惡劣關係，例如因工作轉型、男性被裁員、失業導致自悲感重、性格暴躁、虐待妻兒等；(5)無生活保障，例如擔心將來，特別是一些看似助人的機構，原來是剝削貧困人士的等。



## 貧窮的成因和經濟學對貧窮的影響

造成貧窮的成因很多，部分是相連的社會經濟過程。總括來講，成因包括：(1)政策引致的，例如政府缺乏長遠眼光，對某些地區無引入就業機會或商機等；(2)人口急劇上升或老化，例如天水圍交通偏遠，就業機會少等；(3)差劣資源調配，例如應該建工廠或商店的地方建作其他用途等；(4)外圍經濟差；(5)剝削，例如中介公司剝削工人，大業主剝削小商戶導致小商戶變為窮困人士或無力支付合理薪金予工人等；(6)全球化，例如入口貨的價格遠低於本地貨，導致本地工人薪金偏低，甚至失業等。

從倫理或道德學角度來看，經濟學雖然對社會有貢獻，它亦是導致貧窮的成因，就着有限資源的議題，經濟師最關注有三點：(1)該有限資源用來生產甚麼？(2)怎樣生產？用機械仰或用人？(3)生產給誰才可以賺到最多？傳統的經濟師都不會有社會道德責任。經濟師通常只會考慮不要浪費，要高效率等，任由自由市場決定以上三個問題答案。當一個國家或地區的議價能力懸殊，遭殃往往都是工人，導致貧富更懸殊。

## 基督徒應如何處理貧窮問題

對聖經稍有認識的基督徒都知道舊約和新約都有教導，上主經常對窮人特別寵愛和特別關心窮困人士（參申十五：11，利十九：10）。舊約先知指責那些欺詐窮人的人，要他們幫助窮人，而不是依賴獻祭儀式禁食（賽五十八：6-7；摩二：7, 8）。耶穌選擇窮人的身分，走入窮人裏面，服侍窮困人士（參腓二：7；林後八：9）。耶穌說貧窮和飢餓的人有福了，因為上帝的國是貧窮人的和飢餓的人將得飽足（參路六：20-21）。耶穌教導愛鄰舍是憐憫有需要的人和要有行動（參路十：37）。

對待貧窮，基督徒不能只捐錢而不參與其他應做的行動，不是因為非基督徒都有參與，而是正如 John Stott 指出人類是按着上主的形象而造的，人類是崇高和獨有的，基督徒不應只視貧窮為一個社會問題，而應視它為上主給予的機會和責任。正如申命記十五章十一節提到窮人經常有，基督徒有責任將剩餘的與有需要的人士分享。基督徒除了有責任與上主保持一個好的關係，和其他人亦要保持同樣關係。基督徒應該知上主擁有這個地球所有資源，基督徒有責任用愛心和樂意地使資源做益所有人，個人在地上只是一個管家，擁有的包括金錢、身體、知識，都要向上主交代。積財富雖然不是罪，會祖衛斯理約翰教導，信衆可以盡量儲起賺來的錢，然後盡量捐獻。上主應許那些捐助窮人的將會蒙福（參賽五十八：8；箴十一：24, 25；詩四十一：1；一一二：9）。基督徒做生意時，必須持守高度誠信，愛員工，切忌貪婪、剝削、欺詐、污染環境等，要環保和過樸素生活，作世上的鹽和光（參太五：13-16）。

因為窮人覺得會臉和為難，窮人只是要機會和尊嚴，而不是要施捨。聖經亦教導不做工的人不可吃飯（參帖後三：10；箴十三：4，二十：4，廿一：25，廿四：30-34）。除

了為他們祈禱和自己祈禱外，基督徒應採取以下方向處理貧窮：(1)要有憐憫的心，貧困人士多被忽畧、貶低和欺詐，基督徒要以耶穌作榜樣，親身探訪那些貧困人士，成為他們的朋友，令到他們感受到愛和合一，使到被貶低的陰影移除；(2)當有緊急需要時，發動募捐和實際行動去幫助他們；(3)為他們開辦免費短期課程，例如語言，補習或電腦課程等；(4)向窮困人士傳揚福音，讓他們知道上帝怎樣愛他們，解開他們對社會的誤解，紓緩他們的壓力，幫助他們自己找到自我和盼望；(5)留意時事和參與社會政治程序，例如出席有關貧窮成因的講座、課程等；(6)發動或加入幫助貧困人士的組織；(7)支持或參與那些合理提升窮困人士聲音和權利的組織、行動等。

總括而言，雖然要優先處理貧窮人的飢餓和疾病，在愛鄰如己的大前題下，基督徒亦應考慮到他們的貧窮成因、缺乏工作機會、對生活缺乏保障的憂慮、遭受歧視、缺乏權力而引致的挫敗感，孩子失去學習機會等問題。貧窮妨礙人類在社會上、精神上、生理上和心靈上的發展，基督徒必須以耶穌所教導上帝國的價值觀去處理貧窮問題。





# 轉變中

**本**文簡述緬甸的一個大城市——仰光——在開放後的轉變……

## 衣

年輕人因受周邊文化影響，無論男生女生也多穿短褲及短裙，與此同時，政府或不同的信仰群體，如廟宇、教堂也紛紛加強傳統服裝衣飾，以及有關禮儀的重要性。

## 食

檳榔小寨隨處可見，因為開放後工作種類多了，外來投資也多了，超市小店也可找到機製包裝的檳榔小食。隨着各地肉食及雜糧進口，人們也多了選擇，營養均衡等狀況也在調整中。

## 住

本地人過去是按月交租的，開放後房屋需求增加，誘使屋主選擇租給外國人，因他們一筆過繳交全年租金，且是五至十倍！酒店服務蓬勃，價格也因需求增加，基本住宿費竟由前年之二十美元暴升至今年八十美元一日。

## 行

二〇一二年起國家引入不同種類外資，車輛大量輸入，令本來禁止電單車的仰光街道擠塞，意外頻生，交通道路安全設施配套仍有待發展。車輛過剩帶來影響，新年過後，一些車行相繼倒閉；愈來愈多男士轉行駕駛計程車，但沒有客載時聚賭的情況也增多。公共汽車服務也間接受到影響，車資由20-200增至100-400元不等，候車的時間也增加了。

本會海外宣教推廣教育小組供稿

而電力並未因開放而得到改善，供應仍然不足，六月起更因外資合股供電而雙倍收費；十一月將有三家新的外資加入電訊網絡服務，國家原有的MPT網路卻因此便宜了。

## 信仰群體

為配合外國人市場需求，寺院加開了外國信徒修練住宿全包課程，街上土木建築的寺廟多了點金光閃閃，冷氣裝置也四處可見。教會內，信徒工作機會多了，遠赴海外的情況大增，基層工作有被視為沒有祝福的謬誤觀念。雖然如此，本地各民族教會為配合信徒生活方式轉變，也會舉行通宵祈禱會，感恩崇拜也由過去的一家一讚模式，轉為多家一讚模式。

呂秀雅姊妹現時在緬甸修讀語言課程及服侍。透過本文呂姊妹分享了仰光近年的一些轉變，盼望能讓會友感受一下當地情況。請在私禱中記念呂姊

妹的生活、學習、事奉及尋覓差會的進展。



本文作者呂秀雅姊妹

# 人若賺得全世界

## 廟街佈道會 ——陪談義工招募

MEM即將於廟街舉辦一場佈道會，盼望弟兄姊妹可以一同走進這個禾場，尋找及關心失喪的人，與他們分享福音。歡迎弟兄姊妹報名參與是次佈道會的陪談工作，詳情如下——

**日 期：2014年10月3日**（禮拜五）

**時 間：**晚上6時正至10時正

**地 點：**九龍油麻地廟街榕樹頭（天后古廟前）

**報名方法：**填寫網上表格 ([mem.hk](http://mem.hk)) 或直接聯絡本團同工報名

**查詢及報名：**請致電2708 8619或電郵[admin@mem.hk](mailto:admin@mem.hk)聯絡同工翠兒



## 本會衛理園

### 「屬靈導引事工」2014年9-11月份靈修活動

**上帝啊，你是我的上帝，  
我要切切尋求你。（詩63:1上）**

**日營系列(一)：「心的聆聽」聖經默想（上午十時至下午五時）**

主，我心向祢say yes	13/9(六) 或 19/9(五)
---------------	-------------------

主，讓我真的歸回祢	11/10(六) 或 24/10(五)
-----------	---------------------

主，我心不得不感激祢	22/11(六) 或 14/11(五)
------------	---------------------

**日營系列(二)：擁抱生命（上午十時至下午五時）**

願意說：「我需要……」	15/9(一)
-------------	---------

恐懼，你不可怕	6/10(一)
---------	---------

為悲傷哭泣	10/11(一)
-------	----------

**靈修默想營：兩日一夜（下午八時至翌日下午五時）**

我的歷史、祢的救恩	26-27/9(五至六)
-----------	--------------

寬恕的喜樂	12-13/10(主日至一)
-------	----------------

「將臨期」退修——等待與自由	30/11-1/12(主日至一)
----------------	------------------

更多2014下半年靈修活動詳情，可瀏覽以下網址<http://mrc.methodist.org.hk/sdm>

如有查詢，請致電25272026，或電郵[orpw@methodist.org.hk](mailto:orpw@methodist.org.hk)聯絡柯秉蕙姑娘。

歡迎邀約「個人靈修指導」或「主領靈修活動」

靈修默想營的首日可提前於2:30p.m.入營安靜，預備心靈；如欲享用該晚晚餐(6:00pm)，則需入營前一週以電郵[orpw@methodist.org.hk](mailto:orpw@methodist.org.hk)通知屬靈導師及入營時繳付\$44。

**屬靈導師：柯秉蕙宣教師**

收費（本會 / 友會）：

**靈修日營：**\$160 / \$180；

**靈修默想營：**\$350 / \$370 (五晚入營)；\$330 / \$350 (日晚入營)

報名請於以下網址<http://mrc.methodist.org.hk/sdm/sd-activities-app.pdf>下載表格。